

Меморандум
про взаєморозуміння між Державним комітетом фінансового
моніторингу України
та
Радою з розслідування фінансових злочинів (MASAK) Міністерства
фінансів Турецької Республіки щодо співробітництва в сфері обміну
фінансовою інформацією, пов'язаною з відмиванням коштів та
фінансуванням тероризму

Дата підписання: 23 березня 2010 року

Дата набрання чинності: 5 квітня 2010 року

Рада з розслідування фінансових злочинів (MASAK) Міністерства фінансів Турецької Республіки та Державний комітет фінансового моніторингу України, далі - "Сторони",

Бажають, виходячи із взаємної зацікавленості в ефективному співробітництві, на основі взаємності та у рамках національного законодавства держав кожної Сторони, без наміру надання згоди щодо створення юридичних зобов'язань за цим Меморандумом, співпрацювати з метою сприяння обміну інформацією щодо відмивання коштів, фінансування тероризму та кримінальної діяльності, яка пов'язана з цими злочинами.

З ЦІЄЮ МЕТОЮ Сторони домовились про таке:

Стаття 1 - Мета

(1) Сторони співпрацюватимуть шляхом обміну, за власною ініціативою, або на запит, інформацією та/або документами, що може сприяти аналізу, виявленню та переслідуванню осіб, щодо яких існують підозри у причетності до відмивання коштів, фінансування тероризму та кримінальної діяльності, яка пов'язана з цими злочинами.

(2) Співробітництво та обмін інформацією між Сторонами здійснюватиметься відповідно до національного законодавства держав Сторін.

Стаття 2 - Обґрунтування запиту

(1) Кожен запит в межах, дозволених національним законодавством держав Сторін, супроводжуватиметься наступною інформацією:

- (a) коротким викладенням відповідних фактів, відомих запитуючій Стороні,
- (b) всіма наявними ідентифікаційними даними суб'єкта,
- (c) всією наявною інформацією щодо підозрюваних злочинів, обвинувачень, у разі наявності,
- (d) причиною запиту та ціллю, відповідно до якої використовуватиметься інформація.

Стаття 3 - Використання інформації

(1) Інформація та/або документи, одержані від відповідної Сторони, не будуть ні розголошені будь-якій третій стороні, ні використані у адміністративних, слідчих або судових цілях, без попередньої згоди Сторони, що надала таку інформацію та/або документи.

(2) Сторони не допускать використання або розповсюдження будь-якої інформації та/або документів, отриманих від відповідної Сторони, в інших цілях, ніж ті, що визначені цим Меморандумом, без попередньої згоди Сторони, що надала таку інформацію та/або документи.

(3) У разі будь-яких змін щодо предикатних злочинів відносно відмивання коштів, злочинів відмивання коштів та фінансування тероризму, про це негайно буде поінформована відповідна Сторона.

Стаття 4 - Конфіденційність

(1) Інформація, одержана на основі цього Меморандуму, є конфіденційною. Вона є предметом службової таємниці, і щодо неї встановлюватиметься режим захисту, аналогічний передбаченому національним законодавством держави одержуючої Сторони для подібної інформації, одержаної із національних джерел.

Стаття 5 - Відмова

(1) У виконанні запиту може бути відмовлено, якщо надання допомоги суперечить національному законодавству, міжнародним договорам чи національній безпеці. Запитуюча Сторона має бути поінформована про причину відмови.

Стаття 6 - Процедури

(1) Сторони спільно узгодять, відповідно до законодавства своїх держав, прийнятні процедури спілкування, та консультуватимуть одна одну з метою виконання положень цього Меморандуму.

(2) Спілкування між Сторонами здійснюватиметься англійською мовою.

Стаття 7 - Внесення змін

(1) За взаємною письмовою згодою Сторін, до цього Меморандуму в будь-який час можуть вноситись зміни та доповнення, що складатимуть його невід'ємну частину. Сторони затверджуватимуть зміни шляхом обміну листами, і зміни набиратимуть чинності з дати отримання останнього повідомлення.

(2) Усі спори щодо тлумачення та/або застосування положень цього Меморандуму вирішуватимуться шляхом переговорів між Сторонами.

Стаття 8 - Припинення дії

(1) Дія цього Меморандуму може бути припинена через три (3) місяці з моменту отримання Стороною письмового повідомлення від іншої Сторони про її намір припинити дію цього Меморандуму.

(2) Зобов'язання припинити дію цього Меморандуму, що впливають зі Статей 3(1) і 3(2), та Статті 4 цього Меморандуму, лишаються чинними для Сторін незважаючи на припинення дії Меморандуму.

Стаття 9 - Набрання чинності

Сторони затвердять цей Меморандум шляхом обміну листами, і він набере чинності з дати отримання останнього повідомлення.

Вчинено в м. Київ, 23.03.2010 та в м. Анкара, 05.04.2010 у двох примірниках, кожний англійською, українською та турецькою мовами, при цьому усі тексти є автентичними.

У разі виникнення розбіжностей щодо тлумачення та/або застосування положень цього Меморандуму переважну силу матиме текст англійською мовою.

**За Державний комітет
фінансового моніторингу
України**

(підпис)
Сергій ГУРЖІЙ,
Голова

**За Раду з розслідування
фінансових злочинів (MASAK)
Міністерства фінансів
Турецької Республіки**

(підпис)
Мурсель Алі КАПЛАН
Президент